И. В. Починская

«КНИГА ОБИХОДНАЯ КИРИЛЛОВА МОНАСТЫРЯ» ИЗ СОБРАНИЯ ЛАИ ИГНИ УрФУ

В статье дан анализ келарского Обиходника Кирилло-Белозерского монастыря (1625–1628 гг.). Исходя из специфики функций келарей, включавшей необходимость запоминания множества установок и традиций, которые кроме всего прочего были насыщены цифрами, избранные на должность монахи заводили свои Обиходники, — книги, в которых фиксировали необходимую им информацию. Поэтому, несмотря на типологическую общность Обиходников, каждая из этих книг отличается индивидуальными особенностями, определенными вариациями состава. Это делает каждый Обиходник уникальным источником. В историографии учтено 11 Обиходников второй половины XVI — 30-х гг. XVII вв. Таким образом, экземпляр ЛАИ ИГНИ УрФУ стал 12-м в этой группе. В публикации проведено сравнение состава сборника ЛАИ с другими Обиходниками конца XVI в. — 1630-х гг. Отношение монастыря с соседней епархией характеризует статья о приеме 16 января 1622 г. архиепископа Вологодского и Великопермского Корнилия.

Несколько оригинальных статей Обиходника можно рассматривать как определяющие роль монастыря в духовной жизни русской аристократии начала XVII в. Они фиксируют порядок приема в монастыре конкретных высокопоставленных особ.

Важнейшей составной частью Обиходников являются «Памяти келарей», которые представляют собой записи о количественном и качественном составе выдачи продуктов для различных целей. Состав статей в «Памятях келарей» носит вариативный характер. В «Памятях» Обиходника из фондов ЛАИ большую часть составляют статьи, характерные для всех известных Обиходников, при этом несколько разделов имелись ранее только в книге 1593–1594 гг. Значителен блок статей, перешедших из книги 1595–1601 гг. Ряд записей оригинален, их не было в Обиходниках старше рассматриваемого в статье сборника и они не переписывались позднее. Таким образом, в ходе сравнительного анализа Обиходника из коллекции ЛАИ ИГНИ УрФУ с известными сборниками второй половины XVI — 1630-х гг. установлена степень его типо-

логического единства и оригинальности, дано его научное описание. В статье опубликована фотокопия Обиходника.

Ключевые слова: *Кирилло-Белозерский монастырь, делопроизводственная документация, келари, монастырское хозяйство, келарский Обиходник.*

Как известно, деятельность русских монастырей позднего Средневековья детально документировалась, особенно ее хозяйственно-экономическая сфера. Ведение подробной документации было стимулировано постановлением Стоглавого Собора о контроле монастырской казны представителями государственной власти¹. По мнению специалистов, довольно хорошо сохранившиеся «монастырские архивы, наряду с писцовыми книгами, составляют основную источниковую базу для изучения политической, социальной и экономической истории Московской Руси»².

К числу монастырей с хорошо сохранившимся до наших дней документационным фондом относится Кирилло-Белозерский. Многие его комплексы опубликованы и активно изучаются³. Основные архивные

¹ Приходные и расходные денежные книги Кирилло-Белозерского монастыря. 1601–1637 гг. / *сост.* З. В. Дмитриева. М.; СПб., 2012. С. 3.

² Там же.

³ *Никольский Н. К.* Кирилло-Белозерский монастырь и его устройство до второй четверти XVII века (1397–1625). Т. 1. Вып. 1: Об основании и строениях монастыря. СПб., 1897; Т. 1. Вып. 2: О средствах содержания монастыря. СПб., 1910; Т. 2: Управление. Общинная и келейная жизнь. Богослужение. СПб., 2006; *Маньков А. Г.* Хозяйственные книги монастырских вотчин XVI века как источник по истории крестьян // Проблемы источниковедения. М., 1955. Т. IV; *Горфункель А. Х.* Перестройка хозяйства Кирилло-Белозерского монастыря в связи с развитием товарно-денежных отношений в XVII в. // Ученые записки Карело-Финского пединститута. Петрозаводск, 1956. Т. 2. Вып. 1. С. 94–96; Описание документов XIV–XVII вв. в копийных книгах Кирилло-Белозерского монастыря, хранящихся в Отделе рукописей Российской национальной библиотеки / *сост.* Г. П. Енин. Ред. В. И. Афанасьев. Л., 1994; *Шаблова Т. И.* Келарские обиходники Кирилло-Белозерского монастыря как исторический источник // История Православия в России: люди, факты, источники. СПб., 1995. С. 51–61; *Дмитриева З. В.* Вытные книги села Рукина слободка с деревнями 1620–1660-х годов // Кириллов. Вологда, 1997. Вып. 2. URL: <http://www.booksite.ru/fulltext/2ki/ril/lov/17.htm> (дата обращения: 12.04.2015); *Шаблова Т. И.* О трапезе в Кирилло-Белозерском монастыре в середине XVII в. (По келарскому Обиходнику 1655 г. Матфея Никифорова и Описи мо-

материалы находятся в хранилищах Москвы, Петербурга, Кириллова, есть в Твери и даже во Франции.

Один из документов архива Кирилло-Белозерского монастыря случайно оказался в книгохранилище Лаборатории археографических исследований Института гуманитарных наук и искусств Уральского федерального университета. Он был куплен в 1995 г., но не привлек пристального внимания, поскольку тематически не входил в круг интересов сотрудников лаборатории. Только сейчас в ходе уточнения атрибуции ряда памятников фонда ЛАИ было установлено, что рукопись является келарским Обиходником и датируется 1625–1628 гг.

Келарские обиходники Кирилло-Белозерского монастыря неплохо изучены. Им посвящены работы З. В. Дмитриевой, Т. И. Шабловой⁴.

З. В. Дмитриева выявила 11 Обиходников второй половины XVI — 30-х гг. XVII вв.⁵ Таким образом, наш является 12 в этой группе.

В «Летописи событий Кирилло-Белозерского монастыря 1397–1893 гг.» читаем: «...келарь заведовал внешним благоустройством монастыря. Наблюдение за трапезою, содержанием келий, их устройство и поправка лежало на обязанности келаря. Приезжавших гостей встречал

настыря 1601 г.) // Наследие монастырской культуры: ремесло, художество, искусство. СПб., Вып. 2. 1997. С. 25–46; *Опись строений и имущества Кирилло-Белозерского монастыря 1601 года: Комментированное издание / сост. З. В. Дмитриева и М. Н. Шаромазов. СПб., 1998; Черкасова М. С. Вытные и оброчные книги Троице-Сергиева монастыря конца XVI–XVII в. // Проблемы археографии и источниковедения отечественной истории: Межвуз. сб. науч. тр. Вологда, 1999. С. 17–37; Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг. // Сайт «Седмица.RU». URL: <http://www.sedmitza.ru/lib/text/4591442/> (дата обращения: 12.04.2015); Черкасова М. С. Уставные грамоты Кирило-Белозерского монастыря XVI–XVII вв. // Российское государство в XIV–XVII вв. СПб., 2002; Дмитриева З. В. Келарские приходные и расходные книги старца Кирилло-Белозерского монастыря Матфея Никифорова (1654–1660 гг.) // *Времена и судьбы: Сб. ст. в честь 75-летия Виктора Моисеевича Панеяха. СПб., 2006. С. 441–468. Приходные и расходные книги Кирилло-Белозерского монастыря. 1601–1637 гг.; Дмитриева З. В. Вытные и описные книги Кирилло-Белозерского монастыря XVI–XVII вв. СПб., 2013; Шаблова Т. И. Кормовое поминовение в Успенском Кирилло-Белозерском монастыре в XVI–XVII веках. СПб., 2012; и др.**

⁴ Шаблова Т. И. Келарские обиходники Кирилло-Белозерского монастыря как исторический источник; Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг.; и др.

⁵ Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг.

и заботился о их приеме тоже отец келарь. В нем же сосредоточивалось управление вотчинами и промыслами монастырскими: слуги, служебники, швали и стрельцы были в его ведении. Сил одного человека было недостаточно: появились большой и малый подкеларники, а потом — целый подкеларский приказ, имеющий в монастыре особое помещение»⁶. Исходя из специфики функций келарей, включавшей необходимость запоминания множества установок и традиций, которые кроме всего прочего были насыщены цифрами, избранные на должность монахи заводили свои Обиходники, книги, в которых фиксировали необходимую им информацию.

Анализируя эти книги, З. В. Дмитриева указывает, что тексты в них, как правило, расположены в такой последовательности: кормовая книга, праздничная книга, уставы о звонах и т. д. В конце их находятся так называемые «памяти келарей», которые исчезают из Обиходников в 1640-х гг.⁷ «Памяти келарей» представляют собой записи о количественном и качественном составе выдачи продуктов для различных целей. Несмотря на типологическую общность Обиходников, каждая из этих книг отличается индивидуальными особенностями, определенными вариациями состава. Различается содержание статей и в «Памятях келарей». Все это делает каждый Обиходник уникальным источником.

Обратимся к подробной характеристике книги из фондов ЛАИ ИГНИ УрФУ. Рукопись в восьмую долю листа, на 64 л., написана аккуратным полууставом XVII в. одного почерка. Бумага имеет филигрань в виде гербового щита с лилией, однако в доступных справочниках абсолютно тождественного изображения не обнаружено. Наиболее близкий тип был найден в альбоме филиграней Тромонина (№ 1223 и 1233)⁸. Время бытования бумаги с этим водяным знаком исследователь установил по печатному Требнику 1636 г. Уточнение датировки рукописи проведено на основании исторических реалий, отраженных в Обиходнике.

⁶ Летописи событий Кирилло-Белозерского монастыря 1397–1893 гг. / публ. Г. О. Ивановой и А. В. Смирновой // Кириллов. Вологда, 1997. Вып. 2. URL: <http://www.booksite.ru/fulltext/2ki/ril/lov/17.htm> (дата обращения: 12.04.2015).

⁷ Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг.

⁸ Тромонин К. Я. Изъяснения знаков, видимых в писчей бумаге, посредством которых можно узнавать, когда написаны или напечатаны какие-либо книги, грамоты, рисунки, картинки и другие старинные и нестаринные дела, на которых не означено годов. М., 1844.

В «Летописи игуменов монастыря» (см. Описание) последним, как действующий, упомянут игумен Филипп, который занимал эту должность с марта 1625 по 1628 г.⁹

Сборник открывается Уставной грамотой Кирилло-Белозерского монастыря 1593 г., которая до этого была включена только в Обиходник 1593–1594 гг., вслед за ней идут «Памяти келарей». Как уже отмечалось, по исследованиям З. В. Дмитриевой, эти тексты размещались в конце книги. Исключение составляет только рукопись конца 1620-х гг., в ней память находится в начале. К этому исключению следует добавить и нашу книгу. В «Памятях» нашего сборника большую часть составляют статьи, характерные для всех известных Обиходников, при этом значителен блок имевшихся ранее только в книге 1595–1601 гг. Несколько статей, как и уставная грамота, перешли из Обиходника 1593–1594 гг. Ряд статей оригинальны, их не было в Обиходниках старше нашего и они не переписывались позднее.

Отношение монастыря с соседней епархией характеризует статья о приеме 16 января 1622 г. архиепископа Вологодского и Великопермского Корнилия. С 1397 по 1657 г. Кирилло-Белозерский монастырь входил в состав Ростовской епархии. Однако, как указано в «Летописи событий Кирилло-Белозерского монастыря», «его владения доходили до пределов других епархий, поэтому монастырь получал льготные грамоты для церквей от руководителей Новгородской, Вологодской епархий»¹⁰. Видимо, необходимость в благосклонности архиепископа Вологодского заставила особо расписать его пребывание в монастыре, предполагая, что эта процедура будет востребована и в дальнейшем. Несмотря на то, что Корнилий скончался в марте 1625 г.¹¹, статья о приеме иерарха была включена еще в следующий по хронологии за нашим Обиходник¹² и более не использовалась. Неслучайность появления этой статьи, как образца приема вологодских владык, подтверждается наличием в «Па-

⁹ Приходные и расходные книги Кирилло-Белозерского монастыря. С. 628.

¹⁰ Летописи событий Кирилло-Белозерского монастыря 1397–1893 гг. // Сайт Вологодской областной универсальной научной библиотеки. URL: <http://www.booksite.ru/fulltext/2ki/ril/lov/17.htm> (дата обращения: 20.04.2015).

¹¹ Строев П. М. Списки иерархов и настоятелей монастырей Российской Церкви. СПб., 1877. С. 291, 731.

¹² Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг.

мятах келарей» всех Обиходников второй половины XVI — 1630-х гг. статьи о ежегодных подарках им (л. 2 об. – 3), отсылаемых монастырем.

Несколько оригинальных статей Обиходника можно рассматривать как определяющие роль монастыря в духовной жизни русской аристократии начала XVII в. Они фиксируют порядок приема в монастыре конкретных высокопоставленных особ.

В сборник включена статья о приеме в Великий пост 1616 г. князя Федора Ивановича Мстиславского. В 1616 г. Великий пост приходился на 12 февраля — 30 марта. В приходо-расходной книге за 1615/16 г. в феврале есть запись: «Князь Федор Иванович Мстиславской на корм дал 10 рублев. Он же на молебен дал рубль денег»¹³.

Князь Федор Иванович — фигура неоднозначная. Он с конца 1570-х гг. являлся первым думским боярином, трижды его имя звучало среди претендентов на русский престол, возглавлял правительственные войска против Лжедмитрия I, но с приходом его к власти сумел сохранить свое положение, в дальнейшем возглавил Семибоярщину, участвовал в избрании царем польского королевича Владислава Сигизмундовича, а после изгнания поляков — Михаила Романова. Ф. И. Мстиславский умер в феврале 1622 г. По смерти князя его родственниками был сделан вклад на помин души покойного в размере 50 рублей¹⁴.

Следующая запись — о приеме князя Ивана Васильевича Голицына в 1624 г. В годы Смуты князь, как и многие представители русской знати, метался из стана одной группировки в другой. Он находился в армии, противостоявшей Лжедмитрию I, потом перешел на его сторону. Оказавшись среди выборных, посланных к царице-инокине Марфе Нагой, чтобы она подтвердила, ее ли сын Лжедмитрий I и получив отрицательный ответ от Марфы, он отказался от поддержки самозванца. Был обласкан новым царем, Василием Шуйским, участвовал в подавлении выступления И. Болотникова. В 1620-е гг. служил судьей Владимирского приказа. В сентябре 1624 г. князь был сослан прямо с царской свадьбы за «ослушание» (по местническому делу) в Вятку, где и умер в 1627.

Вероятно, включение этих статей в Обиходник должно было зафиксировать образцы приема лиц, имевших определенный общественный статус. Не исключено, что на выбор конкретных персоналий для

¹³ Приходные и расходные книги Кирилло-Белозерского монастыря. С. 135.

¹⁴ Там же. С. 218.

внесения в книгу оказал влияние и какой-то личный интерес составителя сборника. Нужно отметить, что Ф. И. Мстиславский и И. В. Голицын были крупными вкладчиками в монастырь.

Следующая статья нашего Обиходника именуется «О царском приходе»; в ней описывается процедура приема царя и царицы. Появившись в этой книге, позднее она будет переписана в Обиходник 1637 г.¹⁵

В наш Обиходник вошел еще ряд небольших статей, связанных с повседневной жизнью и богослужебной практикой монастыря (см. Приложение).

Кто конкретно составил этот Обиходник? Келари менялись довольно часто. Эту должность насельники монастыря исполняли от нескольких месяцев до двух-трех лет, после определенного перерыва человек мог быть снова назначен на эту должность. За тот период, к которому мы относим составление Обиходника из фондов ЛАИ УрФУ, сменилось по меньшей мере три келаря: Герман Масальский — с февраля по август 1625 г.; Евстафий Рожнов — с сентября 1626 по май 1627 г.; Авраамий Раков — с мая 1627 до конца 1628 г.¹⁶ Каждый из них мог быть составителем книги, оказавшейся в фондах ЛАИ.

¹⁵ Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг.

¹⁶ Приходные и расходные книги Кирилло-Белозерского монастыря. С. 231–277, 467–471.

И. В. Починская

Приложение

Описание Обиходника

Кирилло-Белозерского монастыря из фондов ЛАИ УрФУ

IX.361р/5293. ОБИХОДНИК КЕЛАРСКИЙ. Рукопись, XVII в. 20-е гг.

Бумага: филигрань: гербовый щит под короной с лилией. Под щитом буква «А». Тип близкий Тромонин, № 1223, 1233. Формат: 8⁰, 100×152. 64 л. Л. 14 об., 50 об., 54 об. без текста.

Письмо: полуустав одной руки.

Состав:

Уставная грамота Кирилло-Белозерского монастыря 1593 г., л. 1 – 1 об.;
«Да сами старцы поедут за Ез...», л. 2 – 2 об.;¹⁷
«Того же лета посылают к Вологде погонные рыбы владыце...», л. 2 об. – 3 об.;
«Отпускают старца на Улому сена косити...», л. 3 об. – 4;
«А посылают на Верхние пожни детей и швалей...», л. 4 – 4 об.;
«А которых детей посылают на уломскую мелницу...», л. 4 об.;
«Да тех же детей посылают на нижние пожни...», л. 4 об. – 5;
«А на верхние пожни посылают по 30 человек косцов с большого дворца 20 человек, а со швальни 20 человек да повар, да подповары...», л. 4 об. – 5;
«А на Улому сена косити посылают по 6 человек», л. 5 об.;
«Устав праздником, на которые праздники дворовым людем не делать», л. 6 – 6 об.;
«В весне дети ратаи взорют и целизну яровое поле», л. 6 об. – 7;
«А перенину ратаи взорют впервые целизну...», л. 7;
«А посеют рожь и запашут...», л. 7 – 7 об.;
«А которой старец ходит за ратаи...», л. 7 об.;
«В навечерие происхождение честнаго Креста...», л. 7 об.;
«А коли рожь складут в гумно швали и дети дворцовые...», л. 7 об. – 8;
«А коли пшеницу складу...», л. 8;

¹⁷ Полуужирным шрифтом здесь и далее выделены статьи Обиходника, которые не встречаются в других книгах. Сверка проводилась по материалам, отраженным в работе: Дмитриева З. В. Памяти келарей Кирилло-Белозерского монастыря «о поминках и запасах»: 1560–1630-е гг.

- «А сварит огородник капусту на огороде...», л. 8;
«Перемолотят дети яровое...», л. 8 – 8 об.;
«Как изловят ловцы Бабье озеро...», л. 8 об.;
«А Уломское озеро изловят...», л. 8 об.;
«Поедут старцы на Белоозеро и в Карголом, и в Вакшеи, и в Киву и рыбы купити...», л. 8 об. – 9;
«Приедет старец ловець с Бела озера...», л. 9;
«Заговеи в Филипово говене, посылают в Кивуи, и в Вашкуи, и в Киснему...», л. 9 – 9 об.;
«Приедут старцы из Белоозера, купив рыбу поледенную...», л. 9 об.;
«А которые старцы положат рыбу на возы к Москве...», л. 9 об.;
«Да коли поедет старец к Москве за дела за монастырскими...», л. 9 об. – 10;
«Да поежжают старцы наряду...», л. 10 – 10 об.;
«На Бело озеро поедут на рыбную ловлю...», л. 10 об. – 11;
«А которые слуги жаловалные ходят с солью...», л. 11;
«Приговорил игумен Афанасеи со всеми соборными старцы о слугах, что ездят на монастырских лошадех небрежно», л. 11 – 11 об.;
«А коли крестьяне делают в монастыре из слободок неделю...», л. 11 об.;
«А приспееет яровое сеяти и плотников отпускают к себе...», л. 11 об. – 12;
«А уломцы крестьяне делают ез Шатрец...», л. 12;
«На Шатрец мясину дают...», л. 12 – 12 об.;
«Дает келарь коровником четверым...», л. 12 об.;
«О чюдотворцовы памяти кириловы отпускати на сенокос в Вакшеи...», л. 12 об.;
«О Петрове дни приносят крестьяне околомонастырны(и)е сыры...», л. 13;
«Да отпускати в горы к воскресению Христову в Девич монастырь...», л. 13–14;
«По указу великого господина святейшаго патриарха Филарета московского и всеа Руси со отрока по 2 алтына...», л. 14;
«Подабает ведати в кирилове монастыре что живут в год на праздники и владычные и на богородицины и на великих святых и пославословиям на братию ясти...», л. 15 – 38 об.;
«А государя царя и великого князя кормов заздравных живет семь или восемь...», л. 39 – 39 об.;

- «В неделю Фомину крушки...», л. 40;
- «А кормов великого князя и по которых христороубцев понахиды поют и кормят...», л. 40 – 40 об.;
- «А по праздником по владычным не делают дети дворцовые...», л. 40 об. – 41;
- «В навечерие происхождение честнаго Креста...», л. 41 об.;
- «А меду купят в монастырь...», л. 41 об.;
- «О масле, сколько купят. Масла купят на годовой обиход...» (количество продуктов, закупаемых на год), л. 41 об. – 43 об.;
- «По царевиче Иванне 2 кормы в великий пост...» (перечисление князей, для поминовения которых устраиваются обеды, и сколько обедов в год), л. 43 об. – 44;
- «В лето 6905 го году преподобный отец Кирил прииде на место обители его» (летопись кирилло-белозерских игуменов), л. 44 об. – 46 об.;
- «130 го году генваря в 16 день приезжал в Кирилов монастырь молитися преосвященный архиепископ Корнилей Вологоцкой и Великопермской...», л. 46 об. – 47 об.;
- «124 го году¹⁸ в великий пост приезжал в кирилов монастырь молитися государев боярин князь Федор Иванович Мстиславской...», л. 47 об. – 48;
- «А во 132 м году¹⁹ приезжал помолитися боярин князь Иван Васильевич Голицын...», л. 48;
- «О царьском приходе. О пребывании в монастыре царя и царицы начиная с встречи их и о порядке молений...», л. 48 об. – 49 об.;
- «О церковном пении», л. 49 об. – 50;
- «О житии, рекше о пощении и разрешении всего лета...», л. 51–54;
- «О воскресении господа бога и спаса нашего Исуса Христа», л. 55;
- «Чин и устав о понагии, бываемыи в монастырех по вся дни, како подобает иерею с понагиею входити в трапезу бывает же сице...», л. 56–64.

Переплет: XIX в., картон, корешок кожаный. В конце книги 1 переплетный л.

Сохранность: хорошая

Получена: в 1995 г.

¹⁸ 1616 год.

¹⁹ 1624 год.

мапшево действоватъ шлопесо
 шы по и стераджен .
 шпощиютъ старца нащерице
 пожни цзакю . дае емъ ксла
 рь спогрека исбшила по тле
 цпопъ шблос паровы . і лещоцъ
 паровы . лосо шилаа тсперадъ
 шислые гі прѣтѣ сожныи . к
 прѣтѣ шестерношислые , г
 цѣби паровые четвертьмало
 зашѣрекогъ . еі лещоцъ про
 солны . еі сѣдокоцъ шблос , е
 сѣдокоцъ плеттениы . еі цѣд
 шблос . і сѣро , тп мѣцъ .
 полоскины горюцъ , полоскины
 сѣмени конотажкогъ . по к
 чашни прѣтѣ прешнецѣ пошени
 ны мѣси пшеничной чашагоцѣ
 на пшени . чаша потпешенла
 платтоси цѣдръ по доносное ма

Л. 3

ево горѣклопш налѣри . ста
 мѣсла црешошъ джчашни . в
 пѣра соли . і половоптучныи .
 і лосокоцъ солонны еі че и
 солодъ шбышнотъ в тепти со
 лодъ іачного чѣтлоонка . ш
 сминна цроупѣ паремы . шсани
 камбиснѣ брѣшной . шсминна
 мѣси наислосѣ шпти .
 Шпощиютъ старца наблю
 стѣнакостипи . даю емъ г по
 тпидатпичныи . і лосокоцъ солон
 ны . і плеттѣи сѣца на зѣпато
 илещѣдогъ . і прѣтѣ сѣони
 коилокоцины . шсминнамолю
 і сѣдокоцъ поклѣи прѣсолонцъ
 е цѣбнѣ плеттѣиы . зшшо
 сѣтрины к чашни мѣсла горѣ
 лошъ к чашни мѣсла наспѣца .

Л. 3 об.

чаша потпешенла . к чашни цѣд
 грѣнѣшѣ г сѣро . р і мѣцъ по
 шсминной горюцъ . к цошлсѣме
 ни коноплакогъ по пѣра соли
 і че солодъ обѣшнотъ . че сол
 іачнотъ . че толосина по шсми
 ны мѣси брѣшной . по шсми
 ны мѣси наислосѣ шпти . в
 стераджен шислосѣ .
 А посылаттѣ нащерице цѣони
 дѣтѣи ишпалѣи . и сормаи
 цѣтѣ зашди инапогре посы
 лѣтѣтѣ . а даютѣ и мѣтѣ пѣ
 тпн шпѣсѣ іачного дополнш .
 а попошѣ шпѣсѣ мѣцаното .
 а попошѣ шпѣсѣ догѣ . а после
 бѣнѣиѣцѣдѣи пойдѣнапони .
 и шкѣ и мѣтѣ жнѣтѣтѣ потп
 маурѣ . а прѣдъ спожѣ икои

Л. 4

жнѣсѣтри обѣтѣи . заперѣи
 шкѣтѣ до в чашни шпѣсѣиѣне
 гъ . а злѣдѣи шкѣтѣи
 почашѣтѣ шпѣсѣ іачнотъ а по
 чашѣтѣ перѣцѣры . а рокапѣи
 коцпорѣи коцѣи по зѣтѣтѣ и
 и мѣтѣ почашѣтѣ шпѣсѣ іачного .
 а не дѣлатѣ пѣри дѣи пѣмои
 стѣи рѣтѣ .
 а коцѣи рѣтѣтѣи посылѣю
 на блѣсѣдо мѣблѣицѣ . и на
 блѣмѣ сѣбѣна коцѣтпн . а шкѣтѣ
 и мѣтѣ жнѣсѣ и погре потпмоу .
 а шпѣсѣ мѣцанотъ и мѣтѣ . а
 прѣдъшѣтѣ спожѣнѣ дѣрѣтѣ
 и мѣтѣ потпмоу рѣ обѣтѣи дѣ
 почашѣтѣ шпѣсѣ іачнотъ . а не
 дѣлатѣтѣ дѣнѣ .
 а дапѣтѣ рѣ дѣтѣи посылѣю

Л. 4 об.

исолача . а инной зати длати
емоу щезь потъ же .

А некоторые слуги жалованные
хотятъ съестарцы . и птк
слуги не даю ничеши . а рого
зникии и по пард да папи по
для апына . а слдоу и идо
ниа пошла неже лоиднаго .
и птк дацати поаже апына .

Пригопори и гоуми афонсе
соестими сокорными сплаци
ш слдга чпш к дацти намо
наспырыней лошаде не бере
жнш . потъ дотъ на маасты
реидио посылид испологъ те и
ли на ктло ш зеру или и до
и н дои пошлатъ . а испор
тнптъ лоша соса дни инатю

Л. 11

Засанш і а тынъ . а пыши
кетъ тла не береженіи ино
азати зати потина . а не
ресадн лошадо . или инои мб
не береженіе мб испортпи .
и поаже мб шцбна чема
пшо на не мб и азати .

А соли сръпъ гане ртблато аз
минпоре и слово рой мло .
и поидотъ ксе ктк и даю и
романоуца засиземца мб
попазд хлѣба . а рбиснца
поче .

А прие пкѣтъ тороое сѣв
и платини ш пбца мб ксе ктк .
а даю имъ по хлѣбъ по крат
цсомб начла . а сено ко сѣ
и хъ по тпмю ш пбца мб да
ю тъ и щезь потмоу же по

Л. 11 об.

хлѣбъ по кратцсомб . а дѣ
лаю шнѣ бсѣм ш тороомъ
и ш сѣвною сѣ понли .

А до мцы сръпъ гане ртблато
ѣзъ шатрѣцъ спрпавиши
завопъ и по шезъ даю и мб
по хлѣбъ ш мниа тпловниа
и зябю ко и засоуптъ засовъ
идлатптъ и по хлѣбъ же .

А до мцы же даю забѣнщи
за ѣзоые по хлѣбъ на шцо .
да по ш мниа тпловниа . а на
сперѣ ѣзвонм хлѣ брацкой
шестерошн . а по сѣмъ по мб
ко и засоуптъ . и даю имъ по
хлѣбъ же .

Нашатрѣцъ мб к мниа даю

Л. 12

шпш мнше сесепи мп ш рвнн
людей да бмачисо ш мниа мб
ш ржасоге по ш мниа тпло
ниа . по ш мниа солад мб со
ш . по ш мб сръпъ ш ш сѣно
чашд по тпш мбю соли . по
ашъ горохъ ш ш мб ш сѣ мни
да дѣ лопаты со ро да хлѣба
кратццин по ш мчлч . да хлѣ
ба росхожуютъ .

А да тѣмъ и сларъ ш ро пниа
четпери первое наржтпо хлш
а рбтѣ на бго а кцини ш зденъ
пъ трене наржтпш ш ш мниа
пртпчи . ш четпиртпое на за
чати ш ш мниа пртпчи . по
гриненосъ соли ш ш мниа го .

шчюдо тащюшы палати

Л. 12 об.

И мѣсти иісра .
 Тогоже мѣца въ и день нарече
 стѣши прѣтѣи бѣды кормѣ бо
 шон . и сродши . почашѣ
 и шасѣ медпаноты . а по дрѣ
 гои помѣшашѣ . аще слѣди
 са шѣне пере или шѣ дѣи
 на сры бою .
Б Анашданіе рѣтѣи въ бѣды хлѣ
 бы бѣлые или почѣтѣ рѣи
 шолуа рѣка спрѣкашѣо по
 ташѣ шасѣ медпаноты .
 аще слѣдитѣа пере или шѣ
 мѣсти иісра .
Г Анашданіе іерѣма посере
 сенію хлѣбы бѣлые рѣка
 спрѣкашѣо . шѣа іѣной .
 аще слѣдитѣа пере или шѣ
 шѣтѣ мѣсти иісра .

Л. 15 об.

Д Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа почашѣ шасѣ медпан
 оты шѣтѣ спрѣцѣмѣ иісра ла
 пшѣ . і дѣина шѣо іѣнои нѣ
 ди . на дрѣи шѣ шолуа и лѣхѣ
 бо шѣбѣо шѣтѣ . по шѣтѣ
 шасѣ медпаноты .
Ж Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа хлѣбы бѣлые . рѣка
 спрѣкашѣо шѣа іѣной . а
 слѣдитѣа пере или шѣтѣ
 мѣсти иісра .
З Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа хлѣбы бѣлые рѣка
 спрѣкашѣо шѣа іѣной . а слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣ
 сти иісра .

Л. 16

И Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 хлѣбы бѣлые или шѣ шол
 уа . рѣка спрѣкашѣо шѣсѣ
 іѣной . а слѣдитѣа пере или
 шѣтѣ мѣсти иісра .
К Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 хлѣбы бѣлые или шѣ шол
 уа . шѣа іѣной . а слѣдитѣа
 пере или шѣтѣ мѣсти иісра .
Л Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа шѣа іѣной . а слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣсти
 иісра .
М Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа шѣа іѣной . а слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣсти
 иісра .

Л. 16 об.

і дѣины и шѣтѣ шѣтѣ дѣи
 шѣа іѣной .
Н Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа шѣа іѣной . аще слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣсти
 иісра .
О Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа шѣа іѣной . аще слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣсти
 иісра .
П Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа шѣа іѣной . аще слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣсти
 иісра .
Р Анашданіе іерѣма шѣтѣ
 шолуа шѣа іѣной . аще слѣ
 читѣа пере или шѣтѣ мѣсти
 иісра .

Л. 17

а медо ино постыащд исплс
 соченогш даштти .
 Иер жпш хпш перепечи еб
 янцы иомгь бошой сурдшии .
 Насо ко бцы че перепечи исо
 лача рыба сприкашсог иаша
 пыенная . почашь исплс
 мѣпаногш .
 Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .

Л. 21 об.

Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .
 Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .

Л. 22 об.

Внатчеріе ирцѣніа хпш пир
 ги соггь медомъ . асдчтиса
 передь или шпѣ мѣстни ира .
 Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .
 Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .

Л. 22

Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .
 Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .
 Насудоме ржтпа хпа хатъ
 коибкыблѣе рыба сприкашсо
 почаши исплс мѣпаногш .
 Мца геншаравъа день . на
 шенлабѣ шъ день хатъбы ктѣ
 лоие роибл сприкашсог иша
 тичной .

Л. 23

местни сера .
 61 На пресега пленіе Алексіа что
 до споща . солачи шти спе
 рцомъ . или латша . рыба
 стрябашова . поуаши испасъ
 ме паного . а слабчѣтса
 цередѣ или спашѣо мѣстн сѣ .
 а по вѣстѣ слабчѣтса и но мѣстн
 и сера . а лица мѣчной .

3ри Спомина андо сѣботѣмъ со
 пѣстн бѣо дѣои пироги рыба
 стрябашова . поуаши испасъ
 ме паного . а падо до ии ко
 го . а лѣтѣ даютиъ за пшо
 по гѣ уаши полѣ анѣ на рѣре
 да перепара .

3ри Насырной или цери и спашѣо
 Л. 23 об.

а лѣтѣ на рѣрѣцѣ .
 На рѣ дорожѣ или спашнн сѣ
 и по шѣо до середи трапезы
 на братію не кѣша сѣтѣ . а с
 ре дѣ на братію . хлѣбѣ
 кѣкѣе по вѣ стѣ шца и за
 рѣ кѣтѣ солоплѣтѣ і диница
 а лица мѣчной за столѣ или
 нефимонѣ . а спашѣо сѣ
 хлѣбѣ кѣкѣе по стѣ шца
 пѣ шца рѣ да по стѣ шца рѣ со
 лѣ . кѣтѣ солоплѣтѣ дѣо жѣдѣ .
 а лица мѣчной за столѣ . а на
 нефимонѣ и шѣа обѣчной .

3ри Сперидѣо мѣтѣ велнцѣго по
 сѣтѣ . а шѣе не прнлѣчнѣтса
 по рѣмѣ за дѣрѣннѣтѣ хлѣбѣ
 кѣкѣе шти и сера латша и
 Л. 24 об.

77
 хлѣбѣ кѣкѣе шти рыба
 стрябашова со рѣрѣи кѣтѣе
 сѣтѣ шца . а шѣа пшеница .
 и шѣа мѣчной . а дѣжннѣтѣтѣ .

На мѣслѣное зато пеннѣ на
 братію на шѣтѣтѣ солачи тѣ
 пѣрѣтѣ . а на дѣжннѣтѣ спѣ
 на солачи . на шѣтѣтѣ рыба
 ко шѣа пирѣтѣтѣе нѣе со ро
 пѣи кѣтѣе сѣтѣ шца и шѣа
 пшеница поуаши испасъ ме
 рѣ паного . а на дѣжннѣтѣ до
 рыба латша сѣ ро прѣснѣе
 сѣтѣ . а рѣдѣе сѣ ро сѣ хѣ
 молѣшѣ . поуаши испасъ ме
 рѣ паного да мѣчной и шѣтѣ
 пѣко шѣтѣ шѣа . а лѣтѣ да
 мѣсо на мѣсо пѣстнѣ зато
 пеннѣ на шѣтѣтѣ и на дѣжннѣ
 3ри

по рѣ рыба кѣкѣе поуаши шѣа
 сѣо чѣно шѣ . а на дѣжннѣтѣ
 по лѣ мѣчной шти и шѣа сѣ
 тѣо . и шѣа мѣчной ;
 Спрѣчѣ а на шѣ велнцѣго тѣ
 спѣ до шѣ рѣнѣо и на дѣжнн
 нѣтѣ солачи мѣчнѣо шти по шѣ
 шѣ шѣа сѣдѣ ме рѣ панѣо шѣа
 братшнѣо . а нѣтѣ шѣа мѣчнѣ
 рѣтѣтѣ по шѣа и на дѣжннѣтѣ
 шѣ шѣе гѣ рѣтѣ .

А по сѣтѣ дѣ дорожѣ или на
 пѣтѣ рѣи или и шѣе по стѣ ш
 пнѣлннѣ и шѣ рѣдѣ и спашѣо
 на трапѣзѣтѣ а шѣ шѣа пѣдѣ .
 а на нефимонѣтѣ и шѣа . шѣо мѣтѣ
 прѣтѣчнѣ и мѣ шѣтѣ . и на шѣ рѣ
 солачнѣ шѣо шѣ и шѣ шѣ мѣ
 прѣ шѣолннѣтѣ . и шѣ шѣ шѣ шѣ
 3ри

Л. 25

памяти кирилловы рыбако
 шаша двояко шестерина шестин
 подпуть чашини палеб . а славу
 тиса пнапечеріе передъ или шп
 и ноіетни ебцъ двашестри
 на двояко палеб . двоя
 чашини палеб медпанотш . а ир
 шано послестоло наше хр
 чаше нгтпъ .
 Иоганшъ и рень напачатъ
 стго деланіа со мна . двешора
 стпратилатта хлѣбъ кѣлои
 рыба спрѣкашного іа мчнотш .
 а славу тиса передъ или шп
 мѣстни ебцъ .

Начи до створцабъ памята
 кирилловы и ормъ кошон и ор
 шини двояко шестерина по
 чашини палеб медпанотш . а сла

Л. 33 об.

читтса пмапъ чгадо пдвца
 кирилла шпестрѣбъ пбѣтѣ пав
 кѣтѣ или пмаго іоанниси срыбѣ
 двора рыбако шестерина .

На іанно фресъ дѣнь пелиного
 хлѣбъ кѣлои рыба спрѣкаш
 ного іа мчнотш . а славу тиса
 передъ или шп мѣстни ебцъ .

Нарожестпшъ іоанна прте
 ти шлави рыба спрѣкашного
 почашини палеб медпанотш
 іоанниси срыбѣю псеоуденни
 кѣлои .

На стіасіа перхоніа іа пла пѣтра
 и палеб и ормъ кошон и ор
 шини . а славу тиса передъ
 или шп іоанниси срыбѣю .

Л. 34

А Насокоръ бѣ іа пто почитше
 ртти іолача рыба спрѣкашного
 почашини палеб медпанотш .
 а славу тиса передъ или шп
 мѣстни ебцъ .

Мцл іоанн до створеніа дѣнь .
 наположеніе четтныа рнзѣ
 хлѣбъ кѣлои рыба спрѣка
 шного почашини палеб медпа
 нотш . а славу тиса передъ или
 шп мѣстни ебцъ .

На іа фоніа іе шъ дѣнь іа фонъ
 іа сатш хлѣбъ кѣлои рыба
 спрѣкашного іа мчнотш . а сла
 ву тиса передъ или шп
 мѣстни ебцъ .

На прокопіе шъ дѣнь іа стюж

Л. 34 об.

іа сатш хлѣбъ кѣлои рыба с
 прѣкашного іа мчнотш . а сла
 ву тиса передъ или шп мѣстни
 кири .

На іа ко арха глѣта прѣнаа пер
 ильнот дѣнь . іолачи рыба с
 прѣкашного почашини палеб
 медпанотш . а славу тиса пер
 или шп мѣстни ебцъ .

На стіа фанѣ шъ дѣнь матрнше
 іа сатш хлѣбъ кѣлои рыба с
 прѣкашного іа мчнотш . а сла
 ву тиса передъ или шп мѣстни
 кири .

На іа іа пладу мирѣ шъ дѣнь іа
 іа сатш іа слати рыба спрѣка
 шного почашини палеб медпанотш .
 а славу тиса передъ или шп
 мѣстни ебцъ .

Л. 35

нитса емоу і ерен . речендо
 ссонтавч млтцъ . пта і ерен
 пвийма хлтбже прѣтпома . тмѣ
 стрѣ . днесь спсєніе нашендма
 тлпосць и шѣтненіа и нѣ мѣ
 леніе ; и помотіе на полатіа рѣбъ .
 и поспѣшитѣ егѡ намъ бсѣтп .
 трапезѣбѣдо спопаннє сѣщн .
 и наен положєное брашншъ .
 хлтбѣтп плавн . и солѣ и пиптїе
 бже прїнесеен ш естѣ . потѣм
 игоу менѣ . наперѣдїон шпорѣ
 трапезѣ спсєныи ш кра кре
 стѣ знаменахъ рече . хѣ бже
 катѣн брашнш и пиптїе рако
 сшой . ннѣ и прнш и по вѣкн
 шѣко . і по сѣмъ садѣ итѣмѣ
 и сѣа братїа . иначнн естѣ
 чтє чтєніа чєстнї слѣжн шн
 і ерен поспѣлѣтъ . енцє глѣд .

Л. 57

пезѣкѣ асѡ братїа . радаетѣ
 шѡе моуждѡ почашѣ медѣ .
 аще ли пачнѣ прѣ . или ш хѡло
 бншантѣ шѡетѡ . то по дѣтѣ
 шн медѣ . аще ли нѣ бѣтѣ прѣ .
 то сѣ шѡнїтїиной . і абїе по
 длетѣ еднш прѣстѡящнхъ
 итѣмѣнѣ лнцѣбъ . егѡ же дѣл
 рѣлѡ . і ономѣ бже прѣ зємшѣ .
 и пѣ старѣ шнїн пелетїа енцѡ
 рече . гн катѣн и по молїса . и
 дѣ рнпѣ итѣмѣ шѡанѣїтѡ .
 по тлассѡвѣ галѣкѣ поспанє
 игоу менѣ и шнїннїн . і оу
 на сѡвѣчннѣ . и тлє началннн
 і ерен . шчєнашѣ и бсїн на нѣкѣ
 ѡспїнтїа . сѣл . ннѣ . гн по
 шнлнн . а . гн катѣн . пта итѣмѣ
 катѣн прѣстѣлєное брашнш
 и пиптїе глѣд . хѣ бже катѣн

Л. 58

Благоуіе кѣ хнашѣ . псєтѣ лннѣ
 и прнш и по вѣкн шѣко . і чтѣ
 лнннѣ . иначннн естѣн . сѣлѣ
 нжє слѣжнї перѡн трапезѣбѣ
 егѡ же и старѣ шнш . и мнѣнѡ
 псѣлѣ молчѣтнїи повелї . по сѣмъ
 пѣ рншѣ пнєсєнѣ кѣ шшѣ . и по
 спѣлєнѣ на трапезѣбѣ . і пѣлѣ
 старѣ шншн . сн рѣбѣ сѣларѣ .
 прнєтѣ пѣлѣ сѡнїтѣмѣнѣ и дѣ
 шннѣ гѡ катѣннїе и по нѣ ннѡхѡ .
 сн рѣбѣ чѣлннннѣ . тлѣ сѡнїтѣ
 сѡтѡорнпѣ поклѡнєніе и прїє
 клѣнєніе . шшѣ прнноснпѣ
 снємоу пѣ рншѣ шѡсѣдѣтѣ . пѣ
 на мнѣтѣ . дѣ рѣтнї мѣ пѣчлшн .
 прѡчнннжє слѣжєннцѣ псѣтѣнѣ
 братїа на трапезѣбѣ радѣлѡ
 ш прѣвѣдѣ іа и дѡ по слѣжнннхъ .
 тлѣ сѡ ннѡхѡ . шшѣ на тра

Л. 57 об.

ннѣтїе и пиптїе рако сшой . і шѡ
 стѣ снн псѣтѣ і ннѣтѣ и прнш
 и по вѣкн шѣко . і чтѣнѣ
 лнннѣ . сѣлѣ итѣмѣнѣ и пѣлѣ
 братїа . и на нѣ брашнш итѣмѣ
 менѣ рѣсѣднѣ лѡжн . потѣм
 братїа іа стнннчннѣ шѡ и кѣ шншѣ
 нѣдєніе шѡчлннїе и шнннннїе .
 тѣ сѡуцѣ гѡчтєнїа егѡ естѣ
 дѣтѣ шннїе прѣлатѣ емоу хъ .
 шѣ старѣ шн шѡ тлєсн . гн кѣлѣ
 гѡ слѡшн и по молїса . и по сѣ
 слѣнѣ пснлннннн . дѣ рѣтѣцѣ
 прѣ сѡ бѡгѡ і сѡ оу дѣ шѡ по члѣ шѣ .
 рѣ блѣ шн пнптїїн . кѣ шѣлѣ
 жє дѣ рннїа по чѣ рннїтѡ на нѡе
 жѣ дѣ брашншѣ . і є по ннєсєнн
 пѣ рншѣ . вѣ по ннєсєннн сѡ шѡл .
 бѣ по ннѣ ннн егѡ . аще дѣтѣ
 шннїе бѣдѣ і нѡлє прѣлѡжєннѣ

Л. 58 об.

и на сое^рш^е тоже блг^ош^ен^іе
совершається . По першомъ
почерпаніи быша етѣ блг^ов^ѣ
н^іе ш^итѣ мена . и попомѣ
исотрѣш^у ешо чашѣ испицае
г^ла . г^ліе х^е ене бж^іи поми
лб^ина . аминь . и ни^иди^{ко}
мб^оже просити подо блг^ото
словеніа д^рз^у ш^др^дта . и тѣм^е
нб^о ко сдѣш^тѣ . е^та р^еже и тѣ
менть не пр^ииде принаженіе
немоши тѣ бл^оснога ради п^асо
сти . или и н^оа сое ради ш^и
ны . Заш^ко естѣ ш^освѣт^ли
или словеса и тѣт^ли ш^ош^е
т^ли етѣ . ене г^оже мѣсто
цр^істи началнистѣ дареніе .
и п^ит^ли бл^ото словеніе тѣпор^н .
аще е^рейсиіи сл^ово почте бл^оде .
аще лиши то пр^остѣтѣ сирѣ

Л. 59

спиронпель . или сл^об^ож^ницѣ
ш^ел^о под етѣ бл^отѣ е^рейо .
аще ли цр^істи началнистѣ не
придѣш^тся то ш^о перш^о
поп^л . или ш^о сл^об^ож^ниц^лт^л
п^ес^е быша етѣ бл^оно подо бл^о
ш^итѣ мена быт^ли . а тѣдо^л
есть . т^лш^о найтѣ мени стѣ
д^лици или цр^істи началнистѣ
или и н^оа бл^оно иже п^линтѣ
не подо бл^оетѣ стѣсти . а к^іеже
итѣменть наз^на мена бл^оши
д^ло . и пр^ест^лан^нстѣч^лт^ли .
тѣ ста ш^о пр^еш^о р^аз^от^лт^л
ритѣ тѣ посл^оны и пр^ощеніе
исп^лт^лод^лп^лт^л . ене г^оже по
ста т^ли ш^о пр^атѣзѣ ш^от^лси
ста рѣн^ши . сирѣчь есл^арѣ
пелет^лсн^ш или пр^атѣзарѣ
Зам^лт^лш^ч стѣ ш^оцѣ наш^и

Л. 59 об.

г^ліе х^е ене бж^іи полна бл^ина .
а к^іеже даритѣ и тѣменть
аши д^ло . и поз^лм^лтѣ к^ецѣ
престѣтѣн^ны . і ш^од^лстѣ р^л
т^лионѣ и дер^лжитѣ етѣ р^ого
першеніа . и по стѣт^ла н^оже
итѣм^е рече . г^ліе х^е ене бж^іи
поми лб^ина . аминь . есл^а . и н^итѣ .
г^ліе поми лб^ина . г^ліе бл^от^ли .
бл^от^лш^ен^ть к^тѣ м^ли д^ли т^ли т^л
на ш^оно ст^ли наш^е . да д^лт^л
ш^од^лсн^шт^лт^ли . и по н^и
рад^лст^ли и п^ес^ла іа ер^лци наш^а .
и ш^о да п^ес^ла да ш^осн^шт^л р^опо
и м^лд^лще и зо ш^о бл^ом^лтѣ по ш^а
ш^од^лт^л бл^от^ло . ш^о р^лтѣ іс^л
р^лт^л наш^е . емоу же подо бл^о
п^ес^ла іа іа іа и дер^лж^ла . и ш^отѣ
и по ш^он^лніе . со стѣт^ла д^ло .

Л. 60

по ш^от^лси аминь . ш^а . сла п^л
тѣ к^тѣ г^ли . сла п^лтѣ к^тѣ цр^іо
т^ли ш^о д^л іа іа б^лра ш^о ш^о п^ес^л
ліе исп^лон^лна стѣт^лт^л ш^од^лт^л
ш^од^лт^л б^лра ш^о ш^о пр^етѣт^л
к^лго д^лг^они и тѣ по ер^лам^лни
етѣ ш^од^лт^л іа іа ш^од^лт^л
ло етѣ . есл^а . іа іа . г^ліе поми
лб^ина . г^ліе бл^от^ли . ш^о х^отѣ и
ш^од^лт^л г^ли д^лт^ли пр^естѣт^ло . д^л
іа іа іа или ч^лтѣ . или есл^арѣ .
или ш^оп^лт^лр^ли б^лратѣтѣ по ш^о
ни п^ес^ла и тѣменть . и тѣ . пр^о
стѣт^ли м^л ш^оч^лстѣтѣ и бл^от^ли .
іа іа іа ш^ог^лт^лш^лт^л сл^ош^л и д^лтѣ
ло и по ш^о ш^леніе и ш^ог^лт^ли
ш^ом^ли ч^лт^ло ш^остѣтѣ . и тѣм^е
тѣ . бл^от^лт^ліо ш^остѣтѣ бл^отѣ да
пр^остѣт^ли и поми лб^е . іа іа іа
ж^е ене іа іа ш^о пр^естѣтѣтѣ

Л. 60 об.